

## Preguntas frecuentes

### **¿Qué es el nitrato y por qué no es seguro?**

El nitrato existe de forma natural en la tierra y se encuentra comúnmente en materiales como los fertilizantes. El nitrato puede entrar a los suministros de agua potable subterránea a través de una variedad de fuentes, que incluyen:

- Sustancias químicas portadoras de escorrentía que se encuentran en la mayoría de los fertilizantes
- Agua descargada de plantas industriales
- Escorrentía de operaciones agrícolas y ganaderas
- Descarga de instalaciones de tratamiento de aguas residuales

Sin embargo, el nitrato en el agua potable por encima del nivel máximo de contaminante del agua potable (MCL, por sus siglas en inglés) es un riesgo conocido para la salud, especialmente para los bebés y las mujeres embarazadas. El Título 22 del Código de Regulaciones de California (CCR) estableció 10 miligramos por litro (mg /L) de nitrato en agua como el MCL. Beber agua con niveles de nitrato superiores a 10 mg /L puede causar metahemoglobinemia, que disminuye la capacidad de las células sanguíneas para transportar oxígeno a través del cuerpo.

### **¿Por qué la Ciudad necesita realizar una prueba en mi hogar?**

La Ciudad está estudiando la influencia potencial de la Planta de tratamiento y reciclaje de Aguas residuales regional de Fresno-Clovis (RWRF, por sus siglas en inglés) sobre los niveles de nitrato en los pozos domésticos locales para desarrollar un plan de acción en caso de que se detecte nitrato por encima del MCL.

El RWRF trata aproximadamente 59 millones de galones por día (mgd) de aguas residuales de las ciudades de Fresno y Clovis, el Distrito de Agua del Condado de Pinedale, el Distrito de Servicios Públicos de Pinedale y algunas áreas no incorporadas del Condado de Fresno. Aproximadamente el 10 por ciento de las aguas residuales que se tratan en la instalación de recuperación se destina a la reutilización directa a los agricultores que arriendan tierras dentro de los límites del RWRF o a los agricultores vecinos. El resto se envía a 1,700 acres de estanques para que se filtren al suelo. Una red de pozos de recuperación extrae agua del "montículo" debajo del área del estanque de percolación y descarga esa agua en los canales del Distrito de Irrigación de Fresno que se utilizará para el riego de tierras de cultivo aguas abajo de la planta de tratamiento.

No está claro si el RWRF impacta negativamente los pozos dentro de un área conocida como el Área de Contribución de Nitrato, por lo que el siguiente paso es trabajar en estrecha colaboración con los propietarios privados para realizar pruebas de detección de nitrato.

### **¿Cuál es la área de contribución de nitrato?**

El área de contribución de nitrato es la porción del acuífero que rodea el RWRF donde el efluente tratado del RWRF se mezcla con el agua subterránea local. Se determinó el área de contribución de nitrato con el uso de datos de calidad del agua subterránea recopilados de los pozos de monitoreo de la Ciudad y los pozos domésticos y agrícolas que la Ciudad ha muestreado. Aunque los pozos pueden estar

dentro del “área de contribución de nitrato”, eso no indica que el agua potable exceda el límite del Título 22 del CCR para nitratos en el agua. La Ciudad trabajará con los propietarios para monitorear los niveles de agua de los pozos y tomar medidas si es necesario.

### **¿De qué manera determina la Ciudad que mi pozo doméstico está dentro del área de contribución de nitrato?**

Con base en el análisis de los datos de calidad del agua recopilados de los pozos de monitoreo de agua subterránea de la Ciudad junto con los pozos domésticos y agrícolas cerca del RWRF, la Ciudad ha identificado el área de contribución de nitrato de los estanques de percolación del RWRF, con aproximadamente 34 pozos domésticos privados identificados en esa área. Si su pozo doméstico es uno de los 34 pozos domésticos identificados, se encuentra dentro del área de contribución de nitrato según el análisis inicial y la Ciudad de Fresno debería haberlo contactado. Aunque los pozos pueden estar dentro del “área de contribución de nitrato”, eso no indica que el agua potable exceda el límite del Título 22 del CCR para nitratos en el agua. La Ciudad trabajará con los propietarios para monitorear los niveles de agua de los pozos y tomar medidas si es necesario.

### **¿Qué pasa si estoy cerca del RWRF, pero la Ciudad no se ha comunicado conmigo?**

Si su residencia está ubicada dentro del área de contribución de nitrato, la Ciudad de Fresno debería haberse comunicado con usted. Si está fuera del área de contribución de nitrato, debe comunicarse con Kings Water Alliance para que se tomen muestras de su pozo. Kings Water Alliance es el organismo rector que se ocupa de los nitratos para la zona de gestión de Kings, que abarca las subcuencas de agua subterránea de Kings y Tulare Lake. Puede comunicarse con Kings Water Alliance en el (559) 549-6747, o enviando un correo electrónico a [info@kingswateralliance.org](mailto:info@kingswateralliance.org).

### **¿Cuál es el proceso de prueba y cuánto tomará?**

Una vez que dé su consentimiento a la Ciudad para analizar su pozo doméstico, ésta se coordinará con usted para establecer pruebas para medir si la concentración de nitrato es superior a 10 mg /L. Los resultados de las pruebas tomará unos cuantos días laborales.

### **¿Cuáles son los siguientes pasos si se detectan niveles de nitrato por encima del MCL en mi pozo doméstico?**

Si los niveles de nitrato están por encima del MCL y el pozo se encuentra dentro del “área de contribución de nitrato” del RWRF, la ciudad coordinará las entregas de agua embotellada lo más rápido posible y luego posiblemente otro suministro de agua alternativo basado en las aportaciones del dueño de la propiedad. La Ciudad se comunicará con usted dentro de un mes del inicio del servicio, para cualquier alternativa de suministro de agua que elija, luego aproximadamente seis meses después del inicio del servicio y luego anualmente. También tendrá la opción de volver a examinar su pozo doméstico anualmente.

### **¿Cómo puedo acceder a un suministro de agua alternativo si se miden niveles de nitrato por encima del MCL en mi agua subterránea?**



La Ciudad será responsable de proporcionar alternativas de agua potable segura a los residentes dentro del área de contribución de nitrato en caso de que se detecten niveles por encima del MCL en su pozo doméstico.